

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 23 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cu su viaje proximo rond mundu De Gaulle lo afirma grandeza di Francia

PARIS --UPI -- President Charles de Gaulle a completa e preparativonan pa un viaje alrededor di mundu destina p afirma "grandeza di Francia" no obstante e riesgo di kibra su relacionnan cu Estados Unidos.

E anciano a dispone pa e 26 miembronan dje gabinete reuni den palacio di Eliseo diarazon awor mainta pa 10'or, e oportunidad pa imparti su ultimo instruccionnan na prome ministro Georges Pompidou prome di cuminza un biahe di 40.000 kilometer.

De Gaulle, su esposa y su comitiva lo sali di aeropuerto di Orly diahuebs awor mainta pa 8.50 den un avion Douglas DC-8, di construccion americana iniciando un gira cu lo conduci na Comalia frances, Etiopia , Gamboya, Nueva Caledonia, Nuevas Hebridas, Tahiti y " Poligono di pruebanan nuclear frances den pacifico."

E prome mandatario a pasa casi tres simanpreparando discurso-e viaje, un di esnan mas ambicioso den su amplio programa di bishita na exterior, cual a ser emprendi desde cu el a recupera poder na anja 1958.

De Gaulle a organiza e gira aki y su resultadonan lo ser observa den e capital aki, caminda partidonan politico ta apresta pa eleccionnan general di proximo anja.

Prome escala dje viaje lo ta na Jobuti,capital di Somalia frances dia 25 dje luna aki. Aunke cu de gaulle a otorga independencia na vasto imperio frances di Africa, su gobierno ta resuelto na retene Somalia pa su balor estrategico. Nan ta desconta cu durante e bishita na e independencia aki e president lo rechaza pretencionnan territorial dje repubBlica vecina independiente di Somalia.

Dos dia despues de Gaulle lo yega Adis Abbeba, cuminzando un bishita oficial como invitado di emperador Haile Selassie. Como un capital Etiope ta sede di e organisacion di unidad africana integra pa estadonan dje continente, de Gaulle lo tin e oportunidad di conferencia cu e diplomaticonandje nacionnan ey y trata di aumenta e influencia cu su gobierno ta eherce den e region ey di mundu.

Despues di un breve escala na Jibuti, pa tuma combustible, e avionpresidencial lo continua su biahe pa Camboya, un dje partinan di mas importante dje viajc.

Na Camboya, caminda cu Laos y Vietnam a integra e antigua Indochina, de Gaulle lo pronuncia varios discurso y ta posible cu lo e presenta algun iniciativa cu e proposito di pone un fin na e conflicto Vietnames.

Segun conjeturanan cu a serpublica ampliamente pa prensa frances, de Gaulle lo papia cu energia pa critica intervencion militar y politica pa Vietnam.

Dia 3 di september prome mandatario lo yega Noumea, Nueva Caledonia y despues di un permanencia di dos ora na Nuevas Hebridas, un condominio anglofrances , lo biaha pa Papeete, capital di Archipielago di Tahiti.

De Gaulle lo keda na islanan di Tahiti te dia 9 di september, na unda lo e presenta na un distancia di 1.8-- kilometer na sudeste di Archipielago di Tahiti, explosion di un bom atomica perfecciona den Atolon di Hao.

E prueba cu lo conclui e presente fase di experimentonan, lo tin pa fin di utiliza elementonan di fision nuclear, como paso pa instruccion dje prome bom frances di hidrogeno.

E viaje extenso lo concluí dia 13 di september ora cu de Gaulle yega Paris despues di breve escala na isla di Guadelupe, parti dje posesionnan frances na antillanan.



YAKARTA, Indonesia -- Un lider estudiante indones aki ta instiga un multitud di studiantenan indones durante un reunion anti-Sukarno na Plaza Panchasila, mustrando nan malcontento pa qu e presidente decorativo, Sukarno. (Radiophoto UPI).

PELIGER DI EPIDEMIA DEN REGION AFECTA PA TEMBLOR NA TURQUIA

ISTANBUL -- UPI -- Gobierno turco awe a previni qu ta existi e peliger di un epidemia di colera den e zona devasta pa un temblor, banda di Erzurum, hasiendo e situacion mas critica awor.

Funcionarionan di e ministerio di sanidad a agrega cu e peliger ta menaza e 19 provincianan oriental, specialmente den e zonanan qu ta azota pe terremoto diabierne, cual saldo di victimanan fatal ya a yega 3.000

Den fuentenan fidedigna nan a informa qu tur e personanan qu ta bandona e region ta ser pone bao di vigilancia di dokternan y ser vacuna contra e terrible enfermedad. E peliger di colera a surgi en vista di e cantidad inmenso di cadavernan qu te ainda ta derra entre e ruinanan di e casnan qu a cai aden pa motibu di efectonan di e terremoto.

Di otro banda, awa den mayor parti di e region afecta a ser contamina y no por ser bebe pa esnan qu a sobrevivi e desastre. Colera, manera ta conoci, ta ser propaga precisamente door di awa. Nan ta kere qu mas o menos 50 pueblo, cu un total di 100.000 habitante actualmente ta carece di awa di bebe. Hopi di e habitantenan ta ser evacua pe zona rond di Varto, e lugar qu a ser mas afecta pe temblor, buscando lugar pa keda drumi y tambe awa di bebe. E situacion a bira peor awe ora cu hopi di e campesiñonan a ser obliga pa sacrfica nan ganado pa falta di awa pe animalnan.

AMSTERDAM -- UPI -- Polisnan ayera nochi a detene mas o menos 200 persona na Amsterdam quendenan tabata realiza un manifestacion contra e guerra di Vietnam. E detenecionnan a ser hasi pasobra e organizadornan di e demonstracion a nenga na pidi autorizacion ne alcalde di e ciudad G.J. van Hall, pa e acto.

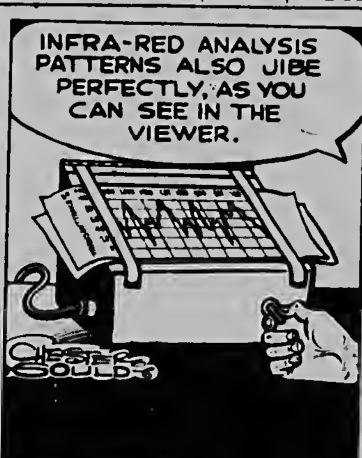














PEPITA









9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

SPECK LO POR TABATIN RELACION CU UN DI E VERPLEEGSTERNAN

CHICAGO -- UPI -- Polisnan ta investigando si e criminal Richard Speck por a bishita un amiga quende tabata studia como verpleegster y tabata biba den e establecimiento di e ocho mucha muhernan verpleegster qu ela asesina dia 14 di july ultimo den un di e crimennan mas cruel di siglo na Chicago.

E posibilidad aki a ser plantea pa un corant local -- "The Daily Calumet" -- ora qu esaki a publica declaracionnan qu ta atribui na un empleada qu recientemente a ser kita for di e hospital na unda e ocho verpleegsternan tabata traha.

E empleada a bisa e corant qu e alumna tabata huntu cu Speck alrededor di mitar di seis atardi e dia di crimen, ocho ora prome di qu e verpleegsternan a ser mata. Ela agrega qu e mucha muher a ser expulsa for di e kamber pa motibu qu ela falta qu reglamentonan di e establecimiento.

Pero un abogado di e ex-empleada di e hospital a declara qu su cliente ta nenga di a hasi e manifestacionnan ey. E abogado a bisa qu su cliente a papia djies un ratu cu e periodistanan pero qu e ultimonan aki no a tuma nota di e consideracion qu esaki a tuma lugar den caya.

Di su parti, e alumna verpleegster a desmenti di tabata cu Speck y hasta a somete e mucha muher na e prueba poligrafo (detector di mentira), segun e oficina di fiscal a duna di conoce.

E abogado Gerald Getty, quende a ser nombra defensor di Speck pa parti di tribunal, ta investiga e rumor riba su propio cuenta. Si nan lo por comproba qu Speck, ki ora qu ta, a laga fingerprints den e apartamento di e mucha muher qu nan a kita for di trabao, y tambe qu si tin un que otro motibu justificable -- tal como bishitando un amiga -- anto su defensa lo ta muchu fuerte.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Compiaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30. Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 23 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Cu su viaje proximo rond mundu De Gaulle lo afirma grandeza di Francia

PARIS --UPI -- President Charles de Gaulle a completa e preparativonan pa un viaje alrededor di mundu destinap afirma "grandeza di Francia" no obstante e riesgo di kibra su relacionnan cu Estados Unidos.

E anciano a dispone pa e 26 miembronan dje gabinete reuni den palacio di Eliseo diarazon awor mainta pa 10'or, e oportunidad pa imparti su ultimo instruccionnan na prome ministro Georges Pompidou prome di cuminza un biahe di 40.000 kilometer.

De Gaulle, su esposa y su comitiva lo sali di aeropuerto di Orly diahuebs awor mainta pa 8.50 den un avion Douglas DC-8, di construccion americana iniciando un gira cu lo conduci na Comalia frances, Etiopia , Gamboya, Nueva Caledonia, Nuevas Hebridas, Tahiti y "Poligono di pruebanan nuclear frances den pacifico."

E prome mandatario a pasa casi tres siman preparando discurso-e viaje, un di esnan mas ambicioso den su amplio programa di bishita na exterior, cual a ser emprendi desde cu el a recupera poder na anja 1958.

De Gaulle a organiza e gira aki y su resultadonan lo ser observa den e capital aki, caminda partidonan politico ta apresta pa eleccionnan generai di proximo anja.

Prome escala dje viaje lo ta na Jobuti, capital di Somalia frances dia 25 dje luna aki. Aunke cu de gaulle a otorga independencia na vasto imperio frances di Africa, su gobierno ta resuelto na retene Somalia pa su balor estrategico. Nan ta desconta cu durante e bishita na e independencia aki e president lo rechaza pretencionnan territorial dje republica vecina independiente di Somalia.

Dos dia despues de Gaulle lo yega Adis Abbeba, cuminzando un bishita oficial como invitado di emperador Haile Selassie. Como un capital Etiope ta sede di e organisacion di unidad africana integra pa estadonan dje continente, de Gaulle lo tin e oportunidad di conferencia cu e diplomaticonandje nacionnan ey y trata di aumenta e influencia cu su gobierno ta eherce den e region ey di mundu.

Despues di un breve escala na Jibuti, pa tuma combustible, e avionpresidencial lo continua su biahe pa Camboya, un dje partinan di mas importante dje viaje.

Na Camboya, caminda cu Laos y Vietnam a integra e antigua Indochina, de Gaulle lo pronuncia varios discurso y ta posibie cu lo e presenta algun iniciativa cu e proposito di pone un fin na e conflicto Vietnames.

Segun conjeturanan cu a ser publica ampliamente pa prensa frances, de Gaulle lo papia cu energia pa critica intervencion militar y politica pa Vietnam.

Dia 3 di september prome mandatario lo yega Noumea, Nueva Caledonia y despues di un permanencia di dos ora na Nuevas Hebridas, un condominio anglofrances , lo biaha pa Papeete, capital di Archipielago di Tahiti.

De Gaulle lo keda na islanan di Tahiti te dia 9 di september, na unda lo e presenta na un distancia di 1,8-- kilometer na sud-este di Archipielago di Tahiti, explosion di un bom atomica perfecciona den Atolon di Hao.

E prueba cu lo concluí e presente fase di experimentonan, lo tin pa fin di utiliza elementonan di fision nuclear, como paso pa instruccion dje prome bom frances di hidrogeno.

E viaje extenso lo concluí dia 13 di september ora cu de Gaulle yega Paris despues di breve escala na isla di Guadelupe, parti dje posesionnan frances na antilianan.



YAKARTA, Indonesia -- Un lider estudiante indones aki ta instiga un multitud di studiantenan indones durante un reunion anti-Sukarno na Plaza Panchasila, mustrando nan malcontento pa qu e presidente decorativo, Sukarno. (Radiophoto UPI).

PELIGER DI EPIDEMIA DEN REGION AFECTA PA TEMBLOR NA TURQUIA

ISTANBUL -- UPI -- Gobierno turco awe a previni qu ta existi e peliger di un epidemia di colera den e zona devasta pa un temblor, banda di Erzurum, hasiendo e situacion mas critica awor.

Funcionarionan di e ministerio di sanidad a agrega cu e peliger ta menaza e 19 provincianan oriental, specialmente den e zonanan qu ta azota pe terremoto diabierne, cual saldo di victimanan fatal ya a yega 3.000

Den fuentenan fidedigna nan a informa qu tur e personanan qu ta bandona e region ta ser pone bao di vigilancia di dokternan y ser vacuna contra e terrible enfermedad. E peliger di colera a surgi en vista di e cantidad inmenso di cadavernan qu te ainda ta derra entre e ruinanan di e casnan qu a cai aden pa motibu di efectonan di e terremoto.

Di otro banda, awa den mayor parti di e region afecta a ser contamina y no por ser bebe pa esnan qu a sobrevivi e desastre. Colera, manera ta conoci, ta ser propaga precisamente door di awa. Nan ta kere qu mas o menos 50 pueblo, cu un total di 100.000 habitante actualmente ta carece di awa di bebe. Hopi di e habitantenan ta ser evacua pe zona rond di Varto, e lugar qu a ser mas afecta pe temblor, buscando lugar pa keda drumi y tambe awa di bebe. E situacion a bira peor awe ora cu hopi di e campesiñonan a ser obliga pa sacrfica nan ganado pa falta di awa pe animalnan.

AMSTERDAM -- UPI -- Polisnan ayera nochi a detene mas o menos 200 persona na Amsterdam quendenan tabata realiza un manifestacion contra e guerra di Vietnam. E detenecionnan a ser hasi pasobra e organizadornan di e demonstracion a nenga na pidi autorizacion ne alcalde di e ciudad G.J. van Hall, pa e acto.

Esso a supera Heinekens 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)
Siman pasa diahuebs un importante wega di e campeonato di baseball a wordu hunga entre e novenanan di Heinekens y Esso.
Na favor di e Tigernan di Esso cu score di tres carrera pa uno, e wega a caba, e pitcher derecho di Esso Rufus Arrindell a iansa wega di dos hit y a cubri henter e ruta pa Esso. Su dominio ariba e cerveceronan tabata practicamente completo.
Heinekens como hometeam a habri anotacion den segundo inning mes caba. Naido Gibbs a habri pa Heinekens cu ponche pa promer out. Simeon Bryan a logra yega primera ariba mal tiro di tercerabase Tjam di Esso. Despues di avansa Bryan ta anota un otro error den e cuadra di Esso, e biaha aki cometi door di primerabase Maxwell.
E ventaha minimo di Heinekens a dura te den di seis inning. Pitcher Ferdinando James di Heinekens tabata tin unicamente un hit permiti na e tigernan durante e promer cinco inningnan.
Cu excepcion di e segundo inning, e no tabata tin problema algun den e cinco inningnan menciona.
Den e sexto sinembargo pitcher James a perde control por completo. Romero Tackling a habri cu base por bola Roy Gibbs a sali cu sacrificio pa adelanta Tackling.
Deadball pa Guillermo Richardson ta pone dos na base.
E siguiente bateador, number cuater den orden di bateo Rufus Arrindell ta conecta hit pa centerfield yenando e basenan.
Andres Jones na bate awor ta mira cuater bola malopasa pa camna bai primera mientras cu Tackling ta anota carrera forsa empatando e wega.
E manager di Heinekens ta dicidi di cambia James pa Cicut, pero esaki tambe ta drenta sin control y ta duna base por bola sigi na Rudy Tjam y Hubert Maxwell pa dos carrera forsa mas. Cu ponche Waty Heijliger y rolling den man di pitcher conecta door di Hubert Naar, e inning fatal pa Heinekens porfin a cerra.
Cu forsa pues di cuater base por bola, un deadball y un hit e tigernan di Esso a bai adilanti tres pa uno, loke tabata basta pa nan obtene e victoria.

E pitcheo di Rufus Arrindell tabata masha bon y el a tene su contrarionan na apenas dos hit, cualnan tabata un tubey di Jose Robles y un single di Phillip Freedom.
Heinekens a hunga sin error mientras cu Esso a comete dos, hustamente e dosnan cu a causa e unico carrera pa Heinekens.
Pitcher ganador tabata Rufus Arrindell, perdedor tabata Ferdinand James.



Seis biaha-diadomingo atardi- e delanteronan di Dakota a bora e gol di Jong Aruba. Aki Tirso Steba (mas na robez) ta marca e di dos pepino pa su club. Na suela: portero Mariano Tromp y back Bibi Perez.

NA CERO GOL RCA Y TROPICAAL A EMPATA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Sin logra anotacion e oncenanan di R.C.A. y Tropicaal a enfrenta otro diasabra anochi den Wilhelminastadion den e segundo wega di e recientemente inaugura campeonato di futbol.

Manera por a wordu spera den e alineacion di R.C.A. tabata tin diferente cara nobo, mescos cu den Tropicaal. A actua como portero pa e equipo tricolor e conocido internacional Pupy Diaz, cu sindudа aigun ta un ganashi pa e tricolornan. Otro cara nobo di e equipo tabata Mauricio Kelly, exhungador di Juventud Millonarios, na kende a wordu confia e dificil posicion di back central. Den linea delantera Miguel Tromp a hunga su promer wega di campeonato contra di su excompanjeronan di Tropicaal.
Dos cara nobo den e equipo di Tropicaal tabata Tochi de Mey, kende a hunga ultimamente pa Santa Fe y Candito Tromp.
Hopi pareeuw e partido ta na principio, cu ambos lansando atakenan cu sinembargo falta di e toke final cu por a produci anotacion. Poco poco Tropicaal ta gana tereno y ta for di nan ta surgi majoria di e atakenan durante e promer tempo.
R.C.A. su delanteronan no ta logra domina e wega pa pone e gol contrario realmente den peliger. Te hasta ta asina cu nan ta perde e bala sin forma atake, loke tabata causa extra trabao pa e defensa tricolor. E linea delantera di Tropicaal ta busca di penetra e gol bon cuida pa Diaz varios biaha, pero sinlogra.
E promer mitad di wega ta transcurri cu dominio di parti di Tropicaal. Tambe den e segundo tempo R.C.A. ta esun den lansa e promer atakenan. Un shot duro di Migeul Tromp a rebota contra di e tubo diagonal di gol bin back den tereno. Midvoor Cheppy Ras ta trata di kop e bala pero ta faya. Keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta pone un fin na e atake haciendo un uitval pa garra e bala. Rapido contraatake di parti di Tropicaal ta produci un schot la stra di Benny Brete cu ta sali na banda.
Mas peligroso tabata e proximo atake ora Jorge Colmenares ta pasa dos contrario y haci pase pa e alero robes Simon Danies. Esaki ta liber y tin unicamente keeper Diaz como obstaculo. Salida rapido di Diaz ta stroba Danies di domina e bala pa por shot cu mihor punteria. E hungada ta resulta den un cornerpa Tropicaal. E delantero Danies di Tropicaal a reclama na e referi Mundo Kemp cu tabata tin foul di parti di e keeper tricolor, pero e referi no a bai di acuerdo.
Di e corner tambe a surgi un momente serio dilanti di e gol di RCA Pa largu rato e bala a keda ta hunga den e area penal, pero un defensa di R.C.A. a trece salbacion sakando e bala.

Den di 64 minuut di wega rechtsbuiten Bernabela di RCA ta coloca bon voorzet cu Miguel Tromp ta contra duro na carrera, pero e bal a habri net dimas. Despues di ricibi un pase largo e delantero Benny Brete, kende a cuminsa como rechtsbuiten y luego a bai hunga meimei, ta pone shot duro mucho halto. Di ambos equipo varios hungador ta sufri golpi cu pa algun rato ta causa pa nan keda na suela for di accion. Di un banda pa otro di e tereno e masagista poco dia pasa oficialmente nombra pa A.V.B. Chico Angela, tin di corre pa dunasu asistencia. Tambe e dos porteronan ta ricibi golpi leve cu pa un rato a para e wega.
Ningun di e lesionnan sinembargo tabata suficiente serio pa un di e hungadornan tin di bandona e wega por completo.
For di diferente angulo y distancia Benny Brete ta busca di marca un gol. Especialmente den e ultimo dies minuutnan di wega Brete ta pone shotnan tras di otro. Direccion di e shotnan sinembargo no tabata correcto den tur ocasion. Sin cu e equiponan a logra presenta momentonan interesante cu lo por a wordu gosa pa e publico regular, e partido a caba.
No tabata un wega di caliber halto cu talves ta debi na cu e equipo tin di drenta den calor ainda.
R.C.A. a alinea den e siguiente forma. Keeper Pupy Diaz, backs Miguel Zievinger, Mauricio Kelly y Edwin Dirks, volante Simon Lampe y Tony Tromp, delantero nan Bernabela, Miguel Tromp, Cheppy Ras, Capello, y Roby Simon.
E equipo di Tropicaal tabata tin e siguiente alineacion. Keeper Pedro Dijkhoff, back Victoriano Willems, Toko Tromp y Nady Dijkhoff, volante Tochi de Mey y Max Jacobs, delantero Benny Brete, Candito Tromp, Colmenares, Casper Boekhoudt, y Simon Danies.
Referi Mundo Kemp a wordu asisti door di Dap y Lacle.



Otro atake Tropical cu por poco a culmina den un anotacion, si no tabata pa e cabez oportuno di Simon Lampe (RCA), kende aki ta rechaza e bala. Den gol Diaz y mas patras Danies (Trop.)



Durante un di e atakenan peligroso di Tropical, back Edwin Dirksz di R.C.A. mester a tira di cabez pa trata na saka un bala cu tabata bin den direccion di gol. Pa alivio di e defensa tricolor, e bala a sali net na banda. **Tras di Dirksz, ta portero Diaz, na robez De Mey (Tropical) y para den gol, Kelly (RCA)**



E partido di diasabra anochi entre Tropical y R.C.A. a conoce hopi "foul" durante e nobenta minuutnan cu a ser hunga. Aki e defensa tricolor, Miguel Zievinger, ta ser trata despues di a lesiona su enkel. Na drechi: Referee Mundo Kemp.



E tricolornan di Solito R.C.A. cu diasabra anochi a empata 0-0 contra TROPICAL den nan promer partido di e actual campeonato hoofdklasse. Caranan nobo den R.C.A. ta: Puppy Diaz (ex-Tropical), Mauricio Kelly (ex-J. Millonarios) y Miguel Tromp. (ex-Tropical).



Den e partido di diadomingo atardi den Stadion, JONG ARUBA no tabatin muchu pa duna Dakota. E oncena di Noord a cai derrota cu no menos cu 6-0. Si Jong Aruba tin intencion pa haci e mesun bon papel di anja pasa, anto den e proximo weganan nan tin cu presenta cu mas pimienta. Aki riba e equipo corra cu blanco.

"SOUND OF MUSIC" DIA 14 DEN DE VEER

ORANJESTAD--Dia 14 di september proximo Kiwanis Club di Aruba lo presenta den teatro De Veer, e estreno di e pelicula "Sound Of Music".

E anochi aki teatro De Veer lo ta aireacondiciona y di e manera aki lo ta e prome teatro na Aruba (despues di esun di Lago) cu tin aireacondicionado

Kiwanis Club a lamta un comision especial pa stimula e bendemento di kaarchi. Tambe e mes miembronan di Kiwanis ta bendiendo kaarchi na razon di f.7.50 pa un.

E produccion di e anochi ta, manera ya nos a yega di informa, na beneficio di e stichting pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba. Ta e intencion di e stichting pa lamta un institucion den cual e muchanan aki lo por hanja cuido.

AUTO A KENTEL NA P. CHIQUITO

POS CHIQUITO--Diadomingo atardi un auto di famia, maneha pa un dama, a kentel na Pos Chiquito.

E dama chauffeur a declara cu mientras e tabata corre riba caminda grandi, un otro auto a cruza su dilanti y ser'e.

Pa no dal riba e vehiculo su dilanti, e dama a hala su auto pa un banda. Luego e mester a bolbe kita su auto, e biaha aki pa e no dal riba un palo di luz.

E biaha aki si el a perde control riba stuur y e auto a kentel. E danjo material ta F.300.-

Riba weg Fontein un auto di famia a corre dal contra un otro auto cu tabata para canto di caminda.

E chauffeur di e auto cu tabata corre tabata bau di influencia di alcohol.

Dos otro auto di famia tambe a dal den otro na e cruzada di L.G. Smithboulevard y e caminda pa Palmbeach.

Un di e chauffeurnan tabata bau di influencia di alcohol y e danjo material a monta na F. 525.--

Diasabra ultimo, polis a duna nuebe persona proces-verbaal pa motibo cu na nan auto nan tabatin fallonan tecnico.

DAMA A HINKA MUCHA DI 14 ANJA

SAN NICOLAS--Diasabra mainta tabatin un pelea entre dos dama. Un muher di 23 anja durante e pelea, a hinka un mucha muher di 14 anja cu un cuhcu den su barica.

E mucha a ser transporta cu ambulance pa hospital.

Afortunadamente e hinka no a resulta di ta asina serio y despues cu dokter a yuda e mucha, e por a bai cas.

BOTTER A KIBRA Y CORTA MARINERO

SAN NICOLAS-Diadomingo cinco or di mainta dos marinero a dicidi na hala otro cu golpi riba un di e piernan den haf di San Nicolas. Un di e marineronan tabatin un botter hinka den su sacu y ora cu e otro a pone sera conoci cu tera, e botter den su sacu a kibra.

Consecuencia tabata cu e pida glasnan di e botter a corta e homber na su lugar di sinta.

E heridanan no tabata serio y despues di asistencia medica den hospital, e homber por a bai su bapor bek.



Otro gol di Dakota. Portero Mariano Tromp un biaha mas mester a bai saca e bala for di net. E biaha aki e gol tabata di Hildo Jacobs, (mas na robez).



Den e minuutnan final di e partido di diadomingo atardi, Jong Aruba a presenta cu algun atake riba e meta di Dakota,
Portero Oslin Toppenberg, sinembargo, tabata na tur momento na su puesto y asina a haci cu e atakenan di e contrarionan a bai na nada.



E oncena di Tanki Leendert, TROPICAL, cu den su promer partido di e actual campeonato pa hoofdklasse, a empata contra e tricolornan di Solito. E partido a termina na cero gol pa banda. Caranan nobo den e oncena aki ta: Toochi de Mey y Candido Tromp.



E campeonnan di Aruba, DAKOTA, diadomingo atardi a obtene facil triunfo di 6-0 riba Jong Aruba. Jong Aruba no tabata ni sombra di e equipo cu den e ultimo campeonato a yega te na hunga un partido di play-off pa dicidi e titulo di sub-campeon.
Cara stranjo den Dakota: Karel Tromp (sinta mas na robez) kende a boltea di Aruba Juniors pa e Amarillonan.

Union Sovietica ta mandando armanan pa varios paisnan africano

WASHINGTON -- UPI -- Fuentenan oficial a informa awe cu Union Sovietica a intensifica considerablemente su operacionnan di ayuda militar den e inquieto medio oriente.

E informantenan a agrega cu sovieticonan tambe a haci entreganan importante di armanan moderna na varios dje paisnan africano nobo, caminda parce nan ta busca un oportunidad pa aumenta su influencia.

E plan ta resulta cada bes mas costoso, pero e ta duna resultado, segun a ser informa.

Despues di a agota e existencia dje armamentu anticua cu esun cu a atende e prome pedidonan Kremlin ta bin haciendo entrega di equiponan lativamente mas nobo cada bez, manera por ehemplo e avionnan di caza MIG-21 di retropopulsion recientemente envia na Argelia y e bombarderonan di caza SU-7 prometi na Irak.

Evidentemente dirigentenan sovietico ta considera hustifica e creciente costo dje ayuda con tal di elemina influencia di occidente, no obstante den paisnan estrategico, contraerresta e acusacionnan dje propaganda di China Comunista y trastorna e causanan tradicional dje comercio.

Union Sovietica cu a distribui cuater mil milion di dollar den petrec honan militar na 19 pais subdesarrolla, a inverti otro mil milion dollar desde anja pasa.

E envionan nobo ta mustra con Moscu ta cumpliendo cu su compromisonan di anja pasa.

Na mei ultino, Union Sovietica a haci otro pacto di ayuda militar cu Irak di 15 cu e pais ey, pa cual lo e aporta mas di 175 milion dollar den equipo militar.

Mientras tantu e remesanan di ayuda militar ta sigui yega cu profucion na Siria y Egypto, afirmando cu Sovieticonan ta negocia awor un otro tratado cu Siria.

Ademas di aumenta su entreganan di ayuda militar na Argelia, Moscu a cuminza tambe na manda armanan pa Mali, dwars door di Argelia. Somalia y Guinea ta e otro dos paisnan africano cu a caba di ricibi armanan ruso.

India, cual pais Estados Unidos a nenga di duna asistencia militar desde e conflicto cu Cachemira a ricibi recientemente como 75 tanki sovietico T-55 di tamanjo mediano. E pedido total tabata 225 y e resto probablemente lo yega den proximo seis lunanan.

Entretanto Pakistan ta spera di ricibi ayuda sovietica, pues Kremlin ke mantene un equilibro entre India y Pakistan, pa conserva e maximo di influencia den kestionnan di Cachemira y otro disputanan.

E remesanan di armanan sovietica na paisnan di oriente medio, particularmente Irak, Siria, Egypto ya a haci cu aliado tradicional di estados Unidos awor ta tuma ayuda ruso.

Iran no a hanja di Estados Unidos loke Sha tabata quier a hanja a acerka Moscu y nan a bisa cu Kremlin ta dispuesto na satisface di terminonan general, aunke cu ainda nan o a yega na ningun acuerdo concreto.

Por ultimo : na Rusia nan ta entrenando 19000 oficial di paisnan cu ta ricibi armanan sovietica den cualnan ademas a ser destaca 3.500 asistent y instructornan militar manda pa Moscu.



BA RIA, VIETNAM DEL SUR -- Un australiano qu a ser herida ta ser trata riba campo di batalla despues di un lucha heroico contra un bataljon comunista grandi. E tabata un di e dos autralianonan qu a ser haña herida despues di e batalla. (Radiophoto UPI).

Tormenta literaria na Union Sovietica

MOSCU -- IPI -- E discutido poeta y editor Alexander Tvardovsky a provoca un tormenta literaria nobo cu publicacion di un novela realisa corto qu ta describi e condicionnan espantoso di bida den un granja colectiva sovietica.

E revista mensual di orientacion liberal di Tvardovsky, Novy Mir *(Mundo Nobo) a duna di conoce den su ultimo numero e obra " Bida di Fedor Kuzkin". Aki den nan a descubri tur e miseria cu un famia cunukero ta soporta na cuminsamentu di e era di Kruschev.

E hechonan cu a ser scirbi pa Mozhayev ta tumando lugar den e provincia central sovietica Raizan, entre 1953 y 1956, y ta constitui un di e imagennan mas correcto di e bida rural sovietica qu jamas a aparece den un publicacion den e pais aki.

E personaje central ta e trahadoor e indestructible Fedor Kuzkin, heroe di guerra, quende a cambio di un labor masha pisa den e granja colectiva ta ricibi 21 gram di harinja pa cada un di si famianan.

E esposa y cincu jiunan di Fedor apenas lo por subsisti fisicamente y ta victimanan di persecucion despiada di funcionarionan casi equivalentena eclavitud. Aparte di e implicacionnan socialogica y politica di e relato , e fuentenan periodistica ta considerele como un obra maestra literaria qu lo por parse hopi riba "Un dia den bida di Ivan Denisovich", di Andrei Solzhenstun.

En vista di qu e auto Mozhayev ta un persona desconoci, nan ta duda di qu lo por ta Solzhenytsin quende a scirbi e relato, scondiendo su identidad bao di e suedonimo ey. Tabata e propio editor Tvardovsky quende na anja 1962 a produci gran conmocion den mundu editorial sovietico pa publica den e prome edicion realista di bada di un campo di concentraccion di e era stalinista.

" Un dia den bida di Ivan Denisovic", a ser traduci pa mayoria bi e idiomanan importante di mundu y a pone di moda e publicacion aki na memorianan pe supervivientenan di e camponan di Stalin.

MERRYWEATHER Y ARENDS FOI DIRECTIVA DI ASU

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante un reunion di directiva di Aruba Sport Unie teni dia Viernа dia 19 di augustus a cai e decision cu e dos miembronan di directiva John Merryweather, representante di Aruba Voetbal Bond y Max Arends, representante di e miembronan extra ordinario, no por wordu considera mas como miembro di directiva di e maximo organisacion deportivo di Aruba.

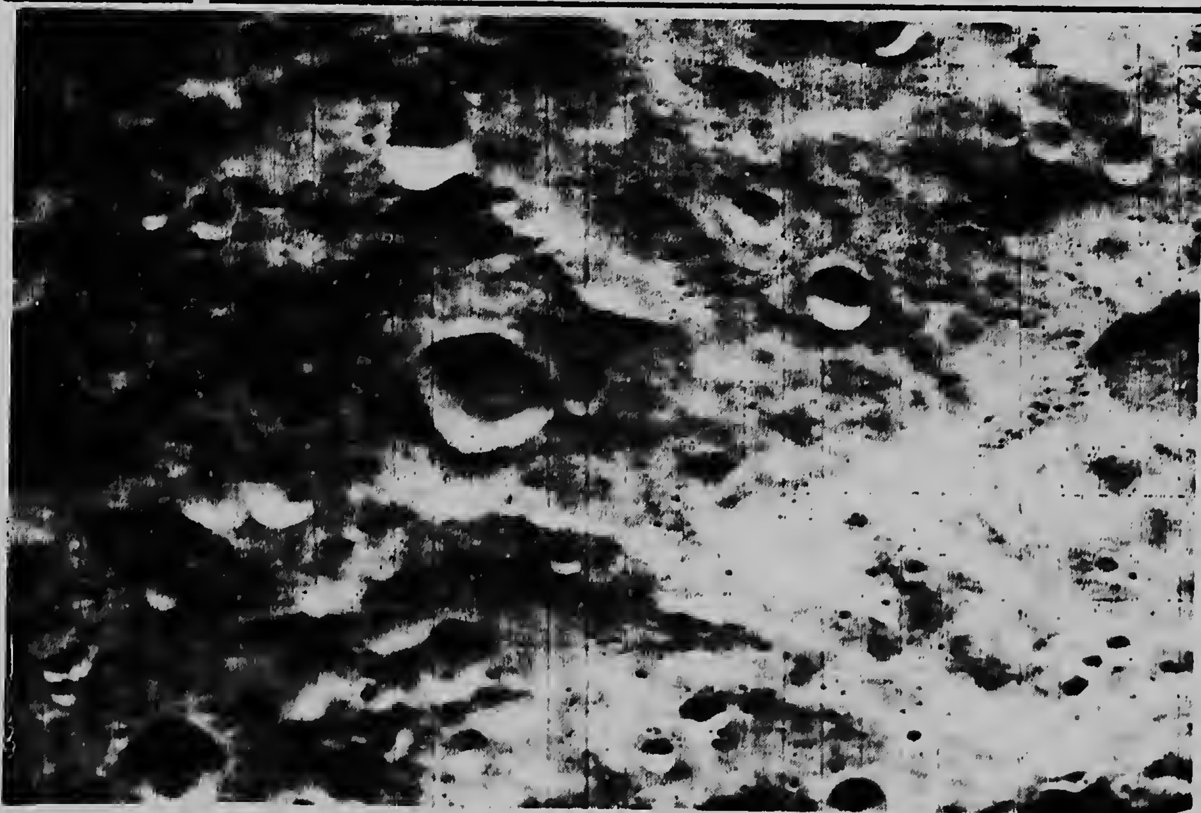
E dos miembronan aki a falta por lo menos cuater reunion di directiva y di acuerdo cu reglamentonan fiha den huishoudelijk reglement, nan tin di wordu saka for di directiva.

John Merryweather te diavierna tabata vice-precident di A.S.U. y como cu e president Isaak Franka ta cu vacantie di seis luna na Europa, te na e fecha ey Merryweather pues tabata ocupa e puesto di mas halto den directiva di A.S.U. No ta promer biaha den historia di A.S.U. cu e reglamento to aki ta wordu aplika, pero si ta promer baihacu e mester a wordu aplika na un miembro di puesto asina halto manera vice-president.

Den e mes reunion, e dirctiva a dicidi di nombra Carlos Bislip, representante di Arúba Judo Bond como vice-president.

Varios cambio a tuma luga ultimamente den seno di directiva di A.S.U. ya cu e representante di A.B.B.A. Morris Serphos tambe a tuma su retiro como cu el a tuma. retiro for di directiva di A.B.B.A.

Tambe ta existi un posibilidad cu Elco Nicolaas, representante di Aruba Table Tennis Association, lo tuma su retiro como cu probablemente e wordu traslada pa Corsow.



PASADENA, Calif. - E foto aki, qu a ser duna awe pa e Laboratorio di Propulsion Caza, ta un parti di e promenan qu a ser manda terra pa parti di Lunar Orbitter Unu. E ta mustra e parti atras di luna qu jamas hende a mira. (Radiophoto UPI)

Resultado di judo junior na L.S.P.

(Di Nos Redactor Deportivo)
Na Lago Sport Park a wordu teni diasabra e anual encuentronan di judo pa junior. Pa e encuentro tabata tinun cantidad basta grandi di inscripcionan meskos cu publico.

Di e clase te 61 liber a sali ganador Robert Luidens y number dos Robby Hulsen. Di e clase 71 liber a bira number uno Rudy Tonk, number dos Sandy Stolz y number tres Chito Romer.

Di e clase te 81 liber a bira number uno Wouter Overstegen, number dos Arian Spit y number tres Robby Tonk.

Di e clase te 91 liber a resulta campeon Tom Spit, number dos Marijke de Waal Malefeit y number tres Paul Spit.

Den e clase mas pisa, esta di 121 liber a gana Rob van den Berg, number dos a keda Anthony Lejuez y number tres Gerard van der Hulst.

E medayanan a wordu presenta na e ganadornan door di Ruben de Lange den representacion di Relacionnan Publico di Lago.

E proximo actividadnan di judo ta lo siguiente. Ariba dia 3 di september den Centro Hubenil di Tanki Leendert lo wordu teni e Campeonato Anual di Senior, mientras cu dia 16 y 17 di september den Centro Parokial na Savaneta lo tuma luga e kwartfinalnan di e campeonato di junior organisa door di Aruba Judo Bond.

(Di Nos Redactor Deportivo)
E directiva di A.T.T.A. ta anunciando un torneo di pingpong pa veterano cu lo cuminsa dia 4 di september. Tur veterano cu ta desea di tuma parti por inscribi cerca un di e miembronan di directiva di ATTA. Esaki ta undi e hopi esfuersonan cu e directiva ta haci pa aumenta e interes pa e deporte di tennis di mesa. Ultimamente tambe e directiva a duna cooperacion na un torneo pa hubenil cu a wordu teni den Club Estrella.

Interesadonan tin di paga e suma chikito di un florin pa participacion, loke lo yuda naturalmente pa cubri e gastonan di bala y di un copa.

INVERSION DI UN CAPITAL NA MERCA PA REJUVENECIMIENTO DI CIUDADNAN

WASHINGTON --UPI -- Senado a aproba diaviernes na inverti 1.200 million dollar durante e proximo dos anjanan den rejuvenecimiento di ciudadnan dje pais.

E medida aproba pa 53 voto contra 22, a basa den un proyecto di ley di gobierno destina na dedica sumanan adicional na planeamiento y renobacion urbana.

Cu anterioridad senado a rechaza pa 53 contra 27 un mocion tendiente na reduci na 900.000.000 dollar e monto total na asigna na e programa cu ta induci na e ciudadnan na utiliza fondonan federal actualmente disponible pa reconstrui e zonanan mas pober den centronan urbano.

E proyecto a ser trata den Camara di representantenan loke actualmente ta considerando otro programa di renovacion urbana den esun cu nan a inverti 2.000 milion dollar den cincu anja.

E version aproba pa senado a establece un partida di 9.000.000 dollar pa yuda e ciudadnan cu ta utiliza den forma efectivo e programanan existente di renovacion urbana; otro di 250.00 dollar pa renovacion urbana adicional y 24.00 mas pa planeamiento.

E cuerpo legislativo a aproba tambe varios decreto na e proyecto incluyendo un dje senador Jacob K. Javiets, republicano pa Nueva York, pa cual lo nan destina 100.000 dollar na estudio dje problema dje ruido den viviendanan banda dje aeropuertonan.

Otro dos decretonan ambos ofreci pa senador John Tower, republicano pa Texas, lo limita como 15 porciento dje suma total aproba, loke por ser inverti den programa di un solo estado.

Durante e debate, lider dje bloque republicano, senador Everett M. Dirksen, a utiliza criticanan cu e mes democratanan a lanza den audiencianan relaciona cu e programa di gobierno di ayuda na renovacion urbana, pa ataca e proyecto.

Esaki lo duna poder y placa na hende cu e subcomision di Ribicoff tabatin na Sarten, asina Dirksen a bisa den un obvia referencia na secretario di departamento di vivienda y desarrollo urbano, Robert C. Weaver, quende su actuacion a ser critica na principio di siman pasa durante e audiencianan menciona.

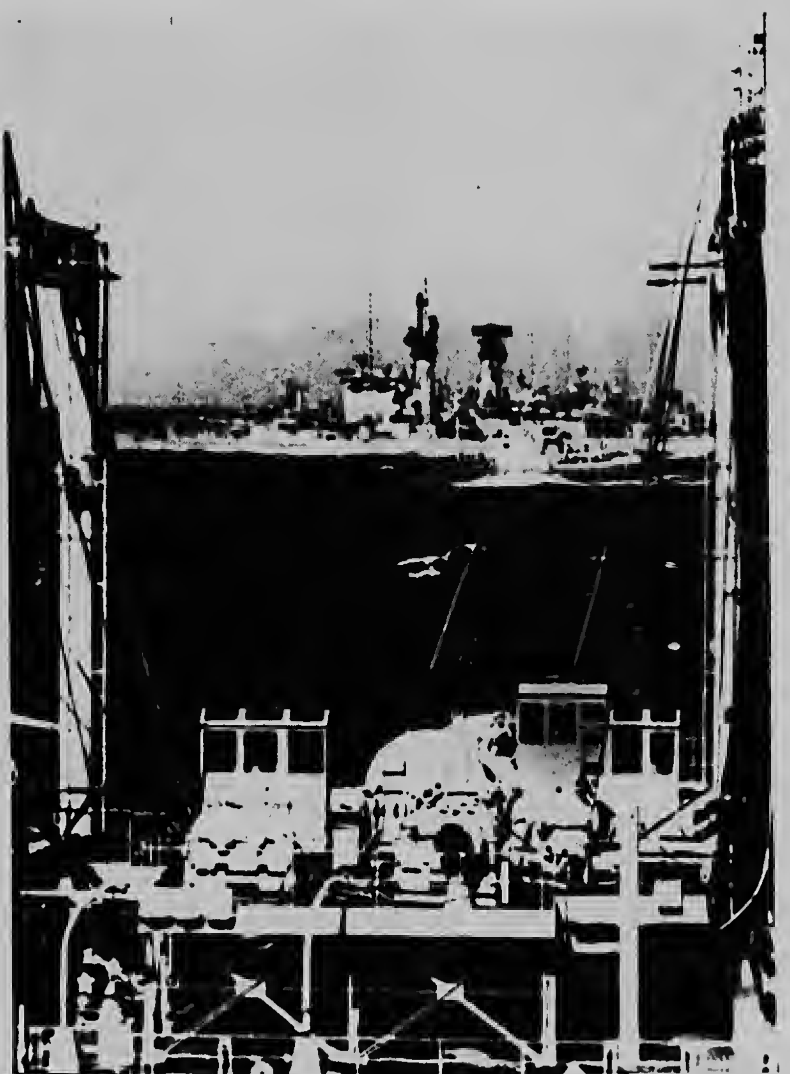
Mientrastanto den un reciente sesion dje subcomision di reorganizacion ejecutiva e senador Robert F. Kennedy a critica su propio cunja, Sargent Shriver, director dje oficina di oportunidadnan economica, pa roga na politica di gobierno, cu , segun el a bisa, ta duna pioridad na construccion di avionnan supersonico comercial riba e muchanan pober dje pais.

Di ningun manera lo mi por ta di acuerdo cune", asina Kennedy a bisa.

E senador a referi na presupuesto pa 327.000.000 dollar pa un dje programanan cual su administracion ta cargo dje oficinanan cu Shriver ta dirigi, cual ta corre peligro di ser reduci na un suma menor, en virtud di prioridad nan estableci pa gobierno y legislatura.

Shriver a sugeri cu por a utiliza 200.000.000 dollar mas pa yuda otro 210.000 mucha pober, pero el a reconoce cu e mester atene na e sistema menciona di prioridad.

Esaki ta precisamente loke ta preocupa mi, Kennedy a responde. "Nos ta gastando mas cu 300.000.000 pa desarrolla un supersonico di transporte cu eventualmente lo costa 4.000 millon dollar, pero nos no por yuda 210.000 mucha.



ATLANTIC OCEAN -- Durante ejercicionan di Oceano Atlantico e boto di pisca sovietico ta pasa door di e flota di OTAN, durante un ejercicio di re-abastecimiento. Den background nos por mira e barcu cu proyectil Columbus qu ta ser reabastece pa e tanker britanico Oleander. (Radiophoto UPI).

Comunicado conjunto di e Presidentenan di Chile y di Peru

Peru, Fernando Belaude Terry, y esun di Chile, Eduardo Frei Montalvaz, den un comunicado conjunto qu a ser duna di conoce den e capital aki ayera, a declara nan "dedicacion pe causa di solidaridad continental" y nan decision di continua proceso di "integracion politica economica y cultural na America Latina".

E comunicado a mustra qu e prome manadatarionan "ta refirma e necesidad pa fortalece y dinamiza e proceso den cual e asociacion latinoamericano di comercio liber (ALALC) ta hibando a cabo, aunke tumando semper na cuenta cu e "tratamentu qu ta demanda e situacion special di su respectivo paisnan".

Despues nan a afirma di lo impulsa funcionamiento di e comision mixto qu mester recomenda e medidanan qu a wordu pidi pa cumpli e acuerdonan qu a ser adopta den e reunion cumbre chikitu di Bogota, cual nan a señala como "basenan pa un programa di accion inmediato."



MILWAUKEE, WISC -- Lester Bulgrin, quende ta traha den un Dierentuin, ta duna y ta ricibi. Esaki tabata un despedida for di Terra, un gorilla femenina di 200 liber. Terra, tin 7 aña di edad y a crece bira muchu grandi de la manera qu Bulgrin no por bai den nan cauchi mas. Esaki ta birando muchu peligroso y pa seguridad esaki a ser ordena pa funcionarionan di e zoologico. (Radiophoto UPI)

CUBA TA NENGA E CUBANO-NORTEAMERICANONAN SALI

LA HABANA -- UPI -- E regimen comunista cubano awe a desafia e gobierno di Estados Unidos nengando permit pa qu cubano-norteamericanonan lo por sali for di e pais pa un periodo indefini. For di lunanan largu caba, Estados Unidos tabata tratando di laga e ciudadanonan aki sali for di Cuba --- nan ta mas o menos 2.600 -- quendenan e Gobierno di Habana ta reconoce unicamente como ciudadania cubana.

Un acuerdo al respecto qu a wordu trata a traves di e embajada suiza qu ta representa e interesnan norteamericano na Cuba, parse tabata seca di wordu areglá. Sin embargo e ministro di relacionnan exterior cubano, Raul Roa, a kita tur e speranzanan, anunciando qu e cubanonorteamericano nan lo tin di spera primeramente salida di e cubanonan qu lo por sali for di e pais, segun e cuardo qu a ser serra aña pasa cu Merca, prome di qu nan tambe lo por bandona Merca.

E cubanonan qu a bandona e isla ta famianan allega ne otro refugiadonan qu ta na Merca caba.

For di dia qu e "brug aereo" a cuminsa na december pa e refugiadonan, auspicia pe gobierno di Washington, mas o menos 40 mil cubano a yega Miami.

Aplicando estrictamente e terminonan di e aucerdo di evacuacion -- qu a ser logra tambe a traves di e mediacion suiza -- e regimen cubano a exclui for di esaki e cubano norteamericanonan, riba e base qu nan no tin famiann na Estados Unidos qu ta reclama nan.

Te ainda tin millares - e cifra di cubanonan cu e derecho pa ser evacua, segun terminonan di e acuerdo prome di qu nan oportunidad yega loke ta nifica qu e cubano-norteamericanonan tin di spera bsastante ainda.

Recientemente tabata circula rumornan, qu no a ser confirma, di qu nan a dicidi na evacua e cubano-norteamericanonan den e linea aerea di estado cubana di aviacion y qu Gobierno norteamercano tabata dispuesto pa bandona nan acuerdo basa riba e asuntu di pagonan di pasashi cu dollars.

Sin embargo, ministro Roa a nenga qu nan a yega na un que otro acuerdo, y a acusa e gobierno di Esados Unidos di stimula emigracion ilegal procedente di Cuba.

E informenan riba tal acuerdo a bini di fuentenan norteamericano y "lamentablemente" di fuentenan suiza, segun Roa a bisa.

Ela agrega qu nan a pidi e embajador suizo Emil Stadelhoffer pa e hasi un of duna un splicacion cla di e cuestion aki.

Roa a acusa Estados Unidos di a trata na caba cu e Gobierno di Habana pa laga e cubanonannorteamericano sali for di Cuba for di dia qu nan a trata na no laga un barcu y otro avion cu cubanonan drenta haf of baña na aerpuerto di Puerto Rico pa tuma parti ne weganan Centroamericano.

Roa a manifesta finalmente qu e informacionnan riba un convenio entre Estados Unidos y Cuba riba e ciudadanonan, no tabata mas qu un "campaña qu a ser hiba a cabo pa agencianan noticioso Yanqui".

VICTIMANAN DI TEMBLORTA PASANDO 3.000

VARTO (Turquia) -- UPI -- Soldanan y gruponan di rescate cobando y kitando e restunan den e villanan desvata despues di e terremoto di diabierne ultimo en busca di cadavernan di victimanan y posibel sobrevivientenan di e terrible castrofe.

E funcionarionan a anuncia ayera cu e temblor, qu a sagudi cuater provincia di Turquia diabiernea heridos. Sin embargo, nan a exprese e temor di qu, un bes que ruinanan wordu limpia for di e villanan, e saldo di morto lo surpasa 3.000.

E terremoto, qu ta esun di mas peor qu ta wordu registra na Turquia for di dia qu 4,000 persona a muri na 1943, a desvata 139 villa cu un furia desconoci den e provincianan Erzurum, Mu, - Bingol, y Bitlis.

Te ainda nan no sa e berdadero alcance di e dañonan qu a ser causa y qu e gruponan di rescate no a yega hopi di e poblacionnan ainda di e zona afectá, debi ne habrimentunan di terra y holnan enorme den terra qu casi a corta e comunicacionnan completo cu cierto partinan di e zona.

E prome convooinan di ayudo a yega akinan cu abastecimientonan di emergencia despues di transportenan poco poco debi na e camindanan malu qu a keda debi ne temblor.

Miles di personanan a hui for di e region azota pe fenomeno debi ne temor di temblornan nobo y di e enfermedadnan qu a ser provoca pe catastrofe di e tipo ey. No obstante, mas o menos un millon persona ta den tentnan y otronan ta drumi na aire libre pa evita qu nan lo wordu

Continuacion riba pag 6

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una semana de tension, de bastante angustia. En el analisis de su vida pasada encontrara una serie de lagunas. Un complejo de culpa le enturbiara algo sus dia.s. Pero todo volvera a su cauce.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Un viaje que tiene que dar se realizara felizmente. No permita que los malos recuerdos nubles instantes grados del pasado. Los profesionales estan en el inicio de buenos tiempoas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es prudente apurar las cosas y forzar la marcha de los acontecimientos. Una racha de buena suerte favorece todo lo que se haga en horas de la noche. Hagan sus visitas despues de las 8 p.m.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Este es un buen dia para que haga acopio de fuerzas y acometa empresas que tienen pensadas. Una carta esta en camino que puede cambiar el camino de su vida. Piense, Actue. No se duerma en los laureles.

LEO (23 a gto. 22) Olvide por ahora todo trabajo extra y dedique su tiempo libre a reuniones sociales. Desde muchos puntos soplan vientos de felicidad y soluciones. Lo economico esta favorecido.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) No haga promesas sobre cosas que no puede cumplir. Si tiene una cita para hoy acuda puntualmente a la misma. Cumpla igualmente con todos sus compromisos monetarios. No viva de ilusiones.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) No gaste superfluamente en otras cosas cuando tiene cuentas importantes que liquidar. No esquive a los amigos. Ellos pueden ayudarle, siempre que se haga merecedor de ello.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Semana donde los asuntos familiares estaran sobre el tapete. Tendra preocupacion por cuestiones del hogar, del parientes lejanos y cercanos. La amistad tambien estara influida por corrientas adversas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lo economico esta favorecido, sobre todo para los que esten dedicados a trabajos por su cuenta. Podra comenzar a comprender mejor las cosas. Traten de ver la vida desde un punto positivo.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19) Usted encontrara un amigo que le ayudara a desarrollar una buena idea que tiene en mente. Debe administar miercoles de este mes.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Esta semana esta en posicion ventajosa para hacer planteamientos concretos de trabajo, particularmente los que hayan alentado un ascenso. Buena toda la semana para compras.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Malo el lapso para quienes tengan la necesidad de viajar. Las horas mejores son las anteriores al mediodia. El romance tendra gratas experiencias, sobre todo para personas de mas de 29 años.

SI SU HIJO NACE HOY.

El o ella seran personas que muy pronto haran sentir sus ideas.



BA RIA, VIETNAM DEL SUR, -- Un marinier australiano ta mira den un junggle di palunan di rubber mientras qu su bataljon, ta regresa for di e area na unda nan a hiba e batalla australiano di mas grandi na Vietnam contra e comunistanan. Nan a mata 214 comunista. (Radiophoto UPI)

Granada den jeep

SAIGON --UPI -- Un granada terrorista a explota awe den un "jeep di ehercito" norteamericano. E explosion a herida cuater solda y un civil norteamericano, segun un vocero militar a informa den e capital aki.
Tambe un di e tres comunistanan , qu for di un baiskel a benta e granada den e vehiculo norteamericano den un caya di Saigon, a ser herida. Dos di e terroristanan a logra hui, mientras cu e herido a ser captura.
E cuater soldanan y e civil herida a ser hiba un hospital militar inmediatamente, asina un portavoz a bisa.
E atake di awe mainta a sigi un serie di atentadonan terrorista di e comunistanan , destina aparentemente na desbarata e proximo campanja electoral.

Barcú na candela ta causa 21 morto

BOMBAY --UPI -- Nan ta teme qu 21 tripulante a muri den e tanker britanico "British Crown" qu a ser ataca pa un candela na Port Said den Goldo Persico. Un portavoz di e compania di e nave, Britich Petroleum Compania, a bisa qu 42 otro tripulante, entre cual ta figura dos britanico y 40 indio, a ser salbá.
e nave tabatin 17 oficial y cadetnan britanico ademas di 46 nabegante indio.
E tanker qu tabata carga cu petroli crudo, a pega na candela despues di un explosion cual su causanan no a ser determina.

RENCHINAN DI ORO HORTA

ORANJESTAD,-- Un homber a duna keho cu dos renchi di oro di dje a ser horta.
E hortamento aki lo mester a tuma lugar, na momento cu e homber no tabata na cas.
Tambe keho a ser duna di e hecho cu manan desconoci , hasiendo uso di un objeto skerpi a raska un auto cu tabata para na Oranjestad.

E viaje di Beatrix

Continuacion di pag 5

derra bao di nan propio casnan.
Esnan qu tabata bastante suficiente afortuna a ser aloja den tiendanan qu a ser suministra pe medida Luna Roja (version turco di Cruz Roja). E militarnan turco y norteamericano y otro organizacionnan di hopi partinan di mundu qu ya a manda nan ayudonan.
Mas abstecimientonan di emergencia y ayuda di dokternan ta na caminda pa Turquia for di Estados Unidos, Israel y hopi paisnan europeo. Un parti grandi di e ayuda ey ta ser spera awe mes na Turquia. Forsa aerea norteaerilicano a ser manda pa cuater hospital di campaña cu 80 dokter, verpleegster y tecniconan pa atende e heridonan.
E villa aki di 3 mil habitante tabata un di esnan qu a sufri mas pe temblor. Alrededor di 20 por ciento di su poblacion a muri durante di e temblor aki. E poblacion, casi completamente destrui ta un laman di ruinanan, den cual unicamente algun palu gandi di cualnan raiz ta hopi hundu a keda para un poco di banda mientras algun edificio di piedra a keda riba pia.

Alberto no por ta stimele, ningun hende sabi kiko por pasa cu Claudia pesey e tampoco kier a pega su corazon na otro. E siguiente dianan tabata un tormento pa Beatrix. Helena cu te ainda tabata considera e ocurrido na laman como un chansa, toer dia tabata poerba di pone Manuela hasi toer sorto di cosnan extravagente. Pero Beatrix no tabata kita for di lado di Manuela. "Bo ta kere cu lo mi tira bo Manuela stima den awa? No preocupa bo, ami sa landa bon, lo mi salbele mescos cu abo a salbele caba." Beatrix no a contesta nada.
"Mi tin basta con toer ora bo ta mi tras. Ta un ofensa pa mi, Helena a bisa. "Mi no ta camna bo tras, ta cerca Manuela mi ta keda pasobra el a pidi y ta mi deber." "Mi kier bisa bo cu bo compania no ta di mi agrado pero bo no ta sinti esey parce. Ami personalmente lo no drenta hende asina." Beatrix tabata cla pa un contesta skerpi, pero a corda cu no ta bal la pena.
Helena cu semper di su bida a hasi loke e tabata kier, no a gusta es cos. Rabia el a dicidi di scirbi un carta pa Alberto, den cual e tabata splika con e bida na Koenoekoe di Landini ta. Tambe el a scirbi cuanto e stima Manuela y cu bao di su cuido Manuela tabata sintiele mas mejor cu nunca. En bista di es aki el a dicidi di keda poco tempo na Landini, pasobra e ta cuida su jioe mejor cu Beatrix.

Ta duel mi cu mi no a bini promer, si ba manda bisa mi cu bo ta kier pa Manuela keda bao di cuido toer ora lo ma bini mashar tempo. Semper ma kere cu Kaizertje tabata basta. Al fin te a cria ami y Claudia y semper nos tabata contento cune. Mi ta propone bo pa onstlag, senjorita Mangolini, lo ta mejor pa nos toer. Mi ta spera di tende di bo mas pronto cu ta possibel y bini si bo por, pasobra mi ta anhela pa mira bo. -- Bo Helena --.
Es aki tabata carta di Helena pa Alberto, cual ela lesa dos bes promer cu ela serele pa post.

Cuater dia despues es auto di es donjo a para dilanti di porta. Semper tabata senjora Kaizer kende tabata ripara yegada di Landini promer. El a anuncia Helena y a corr e bay habri porta.
Bo tabatin un bon biahe, senjor Landini, Kaizer a poentra cu cortesia.
Si mashar danki, Con ta cu Manuela" El a drei waak rond pero su jioe no tabata ey pa saludele.
Manuela ta bon e ta hopi cu Helena.
Ahan cu Helena, mas Alberto no a bisa.
Na e momento aki Helena a drenta e corredor y a corre bin brasa Alberto. Den pura el a drecha su cabey y make-up pe aparece bonita dilanti di su swa. Por fin, porfin ba jega. Henter Landini no ta nada sin bo. Cu es aki Helena a soenchi Alberto y a keda tene su man.
Alberto no a hasi mucho caso di es saludo aki.
Unda Manuela ta, por fin, Alberto a poentra.
Helena a hala Alberto den sala y a doenele un refresco.
Manuela ta den parke. E gusta corre su cabaynan, aunque e ta mucha grandi pa pony. Senjorita Mangolini a bay cune.
Bo por manda un hende bay jamele.
Helena a hisa schouder y a bisa "Tin asina tanto pura. Nos ningun sabi ki rumbo nan a coge. lo mester busca nan toer caminda y mientras tanto nan a yega cas. Mi no ta kere cu nan lo tarda y mi tin chens di ta sol cu bo.
Wel ta bon, senjora Kaizer lo avisa. Manuela cu ma jega.
Si Kaizertje semper ta hasi su deber.
Si, Helena, pero loke ba scirbi mi ribra Beatrix mi no a gusta ningun tiki.
E tin un manera di mara e mucha cune. E ta verwend es mucha y ta largele hasi toer loke e kier. Ora Manuela ta hunto cu mi, e ta bon, e ta contento manera e mester ta.
Mi no ta compronde Helena, senjorita Beatrix stima Manuela, el a salba su bida y al fin mi no por tene bo aki pa semper. Nunca ba keda mucho tempo na mes lugar.
Es biahe aki ta otro, Mi meser keda pa cuida Manuela, ta mi deber. Pero conta cu Claudia awor?
Claudia su malesa a drecha poco. Podiser Kaizer por a bisa bo cu poco seman pasa mi mester a bay pura. Ma kere segur cu e tabata bay moeri, pero el a drecha . El a reconoce mi toer.

Helena a bira palido. Un cambio anto, Helena a bisa.
Sí tin speranza trobe..
Ami no ta kere. E ta droemi basta anja caba for di conocemento".
Si for dia cu nan a operele, el a trece un desgracia pa nos. E operacion a bay bon pero el a keda inutil pa nos.
Ningun hende por a bisa esey dilanta. E dokter americanonan tabata segur cu nan por a saca e tumor di cabes, Y nan a logra.
Pero esey no a yuda cu for di es dia Claudia ta droemi riba cama for di conocemento. Ki bale la pena ora cu ni di su jioe e sabi?
El a reconoce bo ora bo tabata cerca dje.
Si ela poentra si nan a operele caba? E no tin dolor, ta mescos cu entre e dia promer di operacion y awe ta limpia for di su mente.
Esey ta doena mi miedo. Y e dokternan ta kere cu lo e cura completamente?
E ta mashar zwak. De bes en cuando e ta perde conocemento. E no mester exita y e caso aki ta complica. Alberto a bisa poco desgusta.
E no a bisele loke pe awor aki tabata mas grave. E no a bisele cu Claudia cu ta mama di su Manuela a bira indeferente pe basta dia.

PITTSBURG TA SIGI NA PROME PUESTO

EARL WILSON PITCHER DERECHO MAS GANADOR

NEW YORK-- UPI-- Sandy Koufax ta grandi solamente pasobra e ta sufri di reumatisma den su elleboog robes. Si e no tabata sufri di esaki lo e tabata mas grandi.

E brasa di un millon dollar di e pitcher zurdo y di 125 mil dollar a gana su 20 wega di temporada, limitando Cardenales di San Louis na seis hit,, poncheando dies bateador pa un victoria di 4-1 di Dodgers.

E tres biaha ganador di (20) wega, Koufax, ta preocupa masha tantu cu su brasa. Tur ora cu Koufax ta bai cuminsa un wega e a pensa " Di un momento pa otro o mi lansa mi ultimo bala".

Di e otro weganan den Liga Nacional e lidernan di Liga Nacional, Pittsburg Pirates a gana Chicago Cubs cu score di 8-1, Houston Astros a derrota Cincinnatti Redlegs cu score di 11-0, San Francisco Giants a gana Atlanta Braves cu anotacion di 9-4 y New York Mets a vence Phillies di Philadelfia dos biaha cu score di seis cinco y cinco -uno.

Dodgers a score tur nan carredanan den e prome tres inningnan. Ron Fairly cu a collecta tres hit consecutivo, a empuha Lou Johnson den prome inning pa empata cu e socre di 1-1.

Jim Lefebvre a impulsa un carreda cu un hit y John Kennedy a empua dos cu un singel y un fly di sacrificio.

Bob Veale su pitcheo di dos hit y e respaldo di un ataque di 18 hit di e bucaneronan a mantene nan na e prome puesto cu un punto di percentahe di diferencia riba Gigantes di San Francisco. Roberto Clemente a connecta su di 21 homerun pa Pittsburg y su compañeronan di equipo Willie Stargell, Jesse Gonder y Manny Mota a collecta cuater hit cada uno.

Gigantes a connecta 11 hit, cu Jim Ray Hart encabesando e ofensiva cu un homerun di tres carreda, Hart cu tambe tabatin un hit a empuha cuater carreda.

NEW YORK -- UPI -- E windup tabata netamente e cuminsamento pa Earl Wilson. Esaki ta un splicacion di e cuminsamento asina exitoso di e exlanzadornan di Boston cu no por a alcansa e promedio di .500 durante e ultimo tres temporadanan cu Boston Red Sox, awor ta e pitcher derecho ganador di mas wega den Liga Americana.

Wilson a bai for di Boston pa Detroit cu record i 5-5 na juni ultimo. Ayera el a hasi su record 15-9 cu un victoria di 9-4 riba e lidernan di Liga Americana Baltimore Orioles cu a bini especialmente riba cincu homerun di Tigers, incluso e quinto di Wilson den e temporada aki.

E cambio cu a haci Wilson e segundo pitcher den Liga despues di e ganador di 18 wega Jim Kaat di Orioles di Baltimore, ta debi na un windup nobo cu e ta presenta cune.

Awor su presentacionan ta mihor Manager Frank Staff cu ta ser considera un homber sigur pa bira e manager permanente di Tigers pa anja 1967, ta mira un futuro brillante pa Wilson. E lansador aki lo ta un homber grandi na Detroit den e proximo cuater o cincu anjanan, asina e manager a bisa.

E victoria aki tabata e sexto consecutivo di Wilson pa Detroit su ultimo derrota a bini dia 27 di juli. El a permiti siete hit, un di nan tabata e homerun 38 di Frank Robinson y a poncha diesun mientras cu el a tira cu su decimo wega completo.

Di e otro weganan Chicago a gana Indios di Cleveland 3-2, Boston a gana Minnesota 6-4, New York a gana Kansas City 7-3 y Washington a supera California 7-4.



WINCHEDON, Massachusetts -- Radiophoto UPI -- Polis, speurhond y un helicopter tabata buscando e exmarinero Steven Caoette di 19 anja y Marte Couture di 13 anja, su ex-amiga. Polisnan a informa cu Caquette a drenta den cas di sra. y sr. Couture y a forsa e mucha muher pa bai cune.

MACK LO BRINGA DEN E MESUN PROGRAMMA CU CLAY NA ALEMANIA

WILLEMSTAD, -- Nos a ser informa si senjor Berend Prakken cu recientemente a hanja un licencia como promotor Hulandes y cu sin cobra nada kier yuda boxdonan antillano den ringnan europeo, cu e campeon peso ligero curazonlenjo Fighting Mack, cu recientemente a kita e titulo menciona for di Floyd Patterson Jr. a biaha pa Hulanda riba su mes.

Ora cu e hoben boxdo Fighting Mack a yega Hulanda el a pone su mes den contacto cu e promotor y matchmaker Henk Ruhling na Zandvoort, caminda el a hospeda algun dia y door di quende awor e ta den e popular trainingscamp Aleman, caminda Sugar Boy Nando tambe ta train.

PELEA PA TITULO

Ta casi sigur cu Fighting Mack lo sali den e mesun programa den cual Cassius Clay lo defende su titulo. Na september proximo Cassius Clay lo defende su titulo na Frankfurt contra e campeon Aleman Mildeberger, campeon europeo.

Ta existi un enorme interes pa e pelea aki na Alemania y na e mesun tempo por ser spera cu alrededor di 80 mil persona lo presencia e pelea aki. E Alemannan ta kere cu nan favorito Karl lo kita e titulo for di e actual campeon Clay.

Riba peticion general di Mildenberger, Henk Ruhling lo actua como second di e campeon Aleman. Ruhling ta goza di un nomber grandi den e deporte aki na Europa. Lo ta un honor pa Mack di por bringa den un programa asina grandi. E ta bai enfrenta nada menos cu Willy Quator, campeon Aleman y Europeo di e categoria welter.

Tambe tin plannan pa pone Kid Ambrosio bringa contra e aleman Rudhod.

Gestionnan ta ser haci pa e campeon local Jack Johnson bringa contra e campeon Aleman di peso mediano Mundt. Nos ta curioso di mira si tur e plannan aki lo ser realisa . E presentacion bi Mack den e programa hunto cu Cassius Clay ta mescos cu sigur.

Revancha:

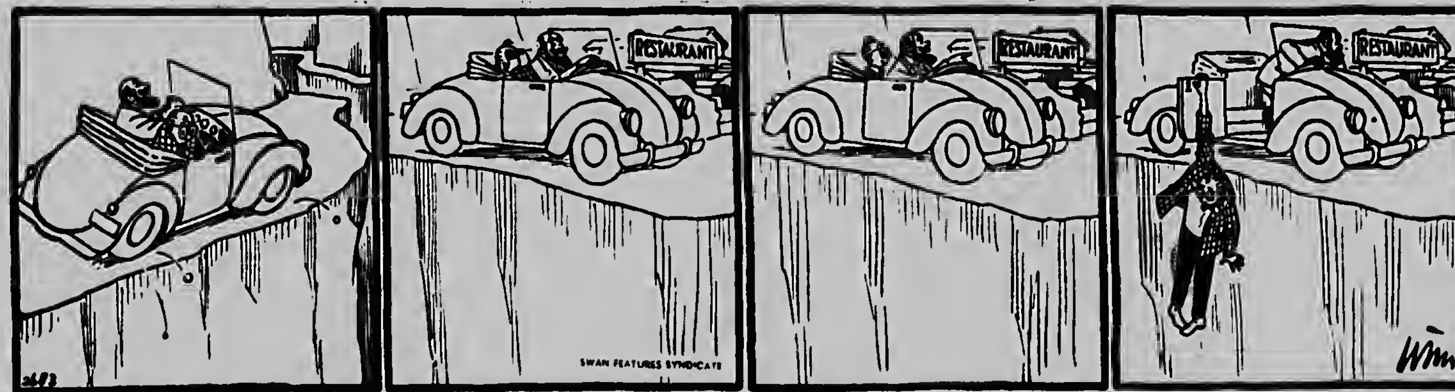
E campeon Antillano Sugar Boy Nando ta bayendo den bon direccion na Europa. Ya e tin basta tempu na Europa, caminda ultimo tempu el a hanja hopi fama. Ta definitivamente sonjala cu dia 2 di september Sugar Boy Nando lo actua den un pela di revancha contra e campeon Spanjo di e categoria mediano Luis Folledo, quende poco dia pasa el a vence di dos biaha. Si Nando gana, anto esaki lo mester sosode pa knockout. Pa punto ta el a vence pa knockout tecnico. E pelea aki lo bira hopi serio pa Nando pa derrota e spanjo pa di dos biaha. Si nando gana, anto esaki lo mester sosode pa knockout. Pa punto ta difivil gana di e spanjo cu ta bringa na su mes pias. Nos ta desea e boxdonan local hopi exito den estranheria.

PROYECTO HOTEL SOROBON

Dr. Manuel Rodriguez del Villar kende tabata di un bishita cortico na Bonaire durante week-end pasa, a informa nos cu definitivamente e maquinaria necesario pa construccion di Hotel Sorobon lo worde barca pa Bonaire riba fecha 23 di agosto prox. esta diamars awor.

Dr. Rodriquez, kende regularmente ta bishita Bonaire den avioneta priva di nan compania, a duna di conoce cu calculacionnan haci na Alemania encuanto estructura di Hotel Sorobon a termina satisfactoriamente, pues sin ningun clase di objeccion.

BUCHI ROBES



CISCO KID

















PEPITA









Dos muchamuher a hera di hoga na Barbara Beach

WILLEMSTAD -- Gracias na e intervencion eficaz di e rumannan Hassem y Moustafa Elhage, dos mucha muher qu a hera di hoga, por a ser scapa for di laman na Barbara Beach.

E hecho aki a sosode mas o menos diesdos'or ayera merdia, ora qu e rumannan Marianette G. Johannes y Vivianne Johannes tabata landando na Barbara Beach Na dado momento Vivianne mientras qu e tabata un tiki pafor, a haña kramp na su pia drechi y su ruman muher di 13 aña, quende a mira su ruman bai abao a bai den su direccion pa yudele, pero su noble intencion a hera di costa su bida pasobra e no tabata sa landa.

Ora qu hendenan na kantu a ripara e cos e rumannan Elhage rapidamente a yega serca y a trese e dos mucha muhernan terra caminda nan a practica respiracion artificial riba nan.

Mientras tantu tabata necesario pa avisa autoridadnan medico y policial y un boto di Curacao Yacht Club qu net tabata pasando y qu tabata equipa cu radio a bordo, inmediatamente a pone su mes den contacto su Curacao Radio, quendenan a avisa polis y ambulance pa transporta e muchanan pa hospital.

Dokter Hugo Felix Carrias quende pa casualidad tambe tabata keiru den su boto, inmediatamente a bai caminda nan tabatin e muchanan na terra pa a duna asistencia y ora ambulance a yega, rapidamente nan a hiba nan hospital.

Awe mainta nan condicion tabata bon.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Cconciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQ RIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule. Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.